

Zmluva so štátom 2015-16

ZMLUVA O KOPRODUKCII

pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití
 podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a príslušných ustanovení zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (Autorský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Článok I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo : Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
 IČO: 47 232 480
 IČ DPH: SK2023169973
 štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
 bankové spojenie: XXX
 číslo účtu : XXX
 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
 (ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

PubRes s.r.o.

sídlo: Grösslingová 63, 811 09 Bratislava 1
 IČO: 31345824
 IČ DPH: SK2020343589
 bankové spojenie: XXX
 číslo účtu: XXX
 štatutárny orgán: Zuzana Mistríková, konateľka
 zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.: 4650/B
 (ďalej len „Partner“)

PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce Zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela s názvom: „**VELKÝ CHLAP**“, IDEC: 615 2710 0022 0000 s dĺžkou cca 20 minút (ďalej len "Audiovizuálne dielo").

2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner v spolupráci s RTVS vyrobí Audiovizuálne dielo tak, aby RTVS mohla Audiovizuálne dielo vyselať v súlade so svojou vysielacou štruktúrou v období podľa bodu 6.2 a 6.3 tejto zmluvy, na území Slovenskej republiky **od 30.11.2016**, a to spôsobom verejného prenosu dohodnutým v bode 6.2, najmä terestriálnym vysielaním, káblovou retransmisiou a satelitom.

2.2. Základné údaje Audiovizuálneho diela:

Žáner:	bábková gangsterka
Námet a scenár, výtvarník bábok a režisér:	Jan Bubeníček
Kameraman:	Radek Loukota
Triková supervízia:	Michal Struss
Dramaturgia:	Noro Držiak
Minutáž:	cca 20 min.
Koproducenti:	Total HelpArt THA s.r.o., Rozhlas a televízia Slovenska
Nakrúcanie:	júl 2015
Termín odovzdania:	30. 5. 2016
Termín premiéry:	30 .4. 2016
Práva na vysielanie v RTVS:	od 30.11. 2016
Zvuk:	stereo
Jazyk diela:	český
Jazyková verzia titulkov:	slovenská
Producentka za Partnera:	Zuzana Mistríková
Producentka za RTVS:	Ivana Kurincová
Dramaturg RTVS:	Magdaléna Glasnerová

2.3. Základné údaje Audiovizuálneho diela boli Zmluvnými stranami schválené pri podpise tejto zmluvy. Prípadné zmeny si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch Zmluvných strán.

- 2.4. Zmluvné strany považujú za nesporné, že cieľom tejto zmluvy je aj priznať formálny titul úkonom Zmluvných strán, súvisiacim s výrobou Audiovizuálneho diela, ktoré boli vykonané pred dňom podpisu tejto zmluvy a v rozsahu, v ktorom tieto úkony súviseli s výrobou Audiovizuálneho diela, uznať tieto úkony za plnenie predmetu tejto zmluvy. Z dôvodu podľa prvej vety aj koprodukčný vklad Partnera, realizovaný pred dňom podpisu tejto zmluvy je považovaný za koprodukčný vklad podľa tejto zmluvy a koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu Audiovizuálneho diela, ktoré vznikli pred dňom podpisu tejto zmluvy.

Článok III

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania Audiovizuálneho diela zo strany Partnera do 30. 5. 2016. RTVS je oprávnená zaradiť AVD do vysielania v termíne **od 30. 11. 2016**.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou Audiovizuálneho diela po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania Audiovizuálneho diela na zvukovo-obrazový záznam je poverený Partner pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.3 Partner dodá RTVS:
- a) master hotového Audiovizuálneho diela vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie Audiovizuálneho diela do vysielania (bod 3.4),
 - b) v deň kontrolnej projekcie zoznamy použitej hudby v jednotlivých častiach s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu.
- 3.4 Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na www.rtvs.org, v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partner svojím podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel.“
- 3.5 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania Audiovizuálneho diela RTVS nadobudne na svoje náklady od autora námetu, autora scenára, autora dialógov, režiséra, autorov ďalších diel použitých pri výrobe Audiovizuálneho diela (okrem hudby) ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe Audiovizuálneho diela územne, rozsahovo a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, a to tak z časti, ako aj v celku na vyrobenie, použitie a šírenie Audiovizuálneho diela, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na originálny zvukovo-obrazový záznam Audiovizuálneho diela, na ich verejný prenos, zahŕňajúc najmä vysielanie televíziou zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, šírenie internetom, káblovou retransmisíou, na premietanie v kinách, ďalej na verejné vystavenie a verejné vykonanie AVD, na ich preklad, spracovanie, dabovanie a podtitulkovanie, na vyhotovenie rozmnoženín, ich predaj, nájom a vypožičiavanie, na použitie a/alebo zaradenie Audiovizuálneho diela alebo jeho časti do iného programu, pre verejné alebo neverejné šírenie, na komerčné a nekomerčné použitie Audiovizuálneho diela alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, na použitie a šírenie Audiovizuálneho diela všetkými známymi spôsobmi. Partner sa zaväzuje, že nadobudne súhlas na poskytnutie sublicencie v rovnakom rozsahu ako v predchádzajúcej vete na rovnaké použitie diela, umeleckého výkonu alebo záznamu a súhlas na postúpenie poskytnutých licencií na tretie osoby. Partner je povinný, RTVS predložiť na požiadanie originály dokumentov podľa tohto bodu k nahliadnutiu preukazujúce splnenie povinnosti nadobudnúť práva podľa tohto odseku zmluvy. Ohľadom hudby je partner povinný zabezpečiť prinajmenšom súhlas na použitie s filmom (synchronizáciu so zvukovo obrazovým záznamom).
- 3.6 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že v zmysle bodu 3.5 finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) na použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov). Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcov záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe Audiovizuálneho diela vyplatil alebo vyplatí, zahŕňujú aj odmeny za užitie Audiovizuálneho diela zo strany RTVS podľa tejto zmluvy; to sa netýka hudby vysporiadanej na základe hrom. zmluvy so SOZA. Partner zaväzuje vysporiadať s autormi (režisér, autor hudby, kameraman, výtvarník) postúpenie práv autorov na RTVS bez nároku odmeny za šírenie v neobmedzenom počte na území SR.
- 3.7. Audiovizuálne dielo sa považuje za odovzdané momentom schválenia zo strany RTVS na kontrolnej projekcii za účasti oboch Zmluvných strán. O odovzdaní a prevzatí Audiovizuálneho diela vyhotovia Zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve Zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu Audiovizuálneho diela na kontrolnej projekcii servisky, ktorému budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu Audiovizuálneho diela zo strany RTVS tak, aby Audiovizuálne dielo zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS.
- 3.8 Partner sa zaväzuje, že Audiovizuálne dielo vyhotoví tak, aby neobsahovalo skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah Audiovizuálneho diela bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že Audiovizuálne dielo

nebude vyhotovené v súlade s prvou alebo druhou vetou, RTVS je oprávnená Audiovizuálne dielo neprevziať a odstúpiť od tejto zmluvy. V prípade porušenia povinností podľa prvej alebo druhej vety zodpovedá Partner RTVS za škodu, ktorá jej v dôsledku takéhoto porušenia vznikne. Partner sa zaväzuje, že ak vznikne RTVS na základe rozhodnutia príslušného orgánu povinnosť uhradiť peňažné plnenie tretej osobe z dôvodu, ktorý spočíva v nedodržaní povinností Partnera podľa prvej alebo druhej vety, Partner zaplatí uvedené plnenie RTVS na základe písomnej výzvy RTVS.

- 3.9 V prípade, že Partner bude v omeškaní s plnením tejto zmluvy, má RTVS nárok na náhradu škody a na zmluvnú pokutu, ak je pre prípad porušenia konkrétneho ustanovenia dohodnutá.
- 3.10 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal Partner, alebo ak si tretie osoby, odvodzujúce svoje oprávnenia od oprávnení RTVS uplatnia voči RTVS akýkoľvek nárok z tohto dôvodu alebo ak bude RTVS uložená povinnosť nároky týchto tretích osôb alebo týchto oprávnených osôb uspokojiť, Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS tiež všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou. Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby Audiovizuálneho diela. Ďalej sa zaväzujú pri výrobe Audiovizuálneho diela dodržiavať ustanovenia zákona o vysielaní a retransmisii, Autorského zákona, Obchodného zákonníka, licenčných vysielacích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 3.11 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy.
- 3.12 Partner je počas realizácie Audiovizuálneho diela povinný raz polročne predkladať písomné správy o priebehu plnení vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, o čerpaní koprodukčného vkladu RTVS a priebehu výroby. Partner v zmysle tejto zmluvy garantuje dodržanie termínov dodania Audiovizuálneho diela. V prípade, že si Partner nesplní povinnosti uvedené v tomto bode, je povinný za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia Partnerovi. Partner nezodpovedá za omeškanie a nie je povinný zmluvnú pokutu platiť v prípadoch omeškania spôsobeného hoci sčastí RTVS alebo okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť v zmysle ObchZ.
- 3.13 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, je RTVS oprávnená (i) odstúpiť od zmluvy v súlade s článkom 7, bod 7.1 písm. e), alebo (ii) znížiť rozsah predmetu tejto zmluvy.

Článok IV

KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Celkový rozpočet výroby Audiovizuálneho diela predstavuje sumu vo výške: **176.374,- Eur bez DPH**
- 4.2 Koprodukčný vklad RTVS pri výrobe Audiovizuálneho diela je vo vyjadrení vecného plnenia. Vecný koprodukčný vklad RTVS predstavuje výšku **17.000,- Eur** (slovom sedemnášť tisíc Eur). RTVS poskytne plochu štúdia MD IV. na 10 dní, veľké projekčné plátno, projektor na zadnú projekciu, stavbu praktikáblovo pre bábkohercov.
- 4.3 Partner sa pri výrobe Audiovizuálneho diela zaväzuje poskytnúť alebo zmluvne s ďalšími koproducentami a partnermi zabezpečiť finančné plnenie do výšky rozpočtu diela.
- 4.4 Pomer majetkových autorských práv k predmetnému Audiovizuálnemu dielu a podiel na výnosoch z jeho uplatnenia, je aproximatívne určený takto: RTVS: **9,6 %** a Partner **90,4 %**.
- 4.5 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov o nákladoch na výrobu AVD. RTVS je oprávnená v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení nahliadať do účtovných dokladov Partnera súvisiacich s výrobou Audiovizuálneho diela a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých týchto účtovných dokladov súvisiacich s vkladom RTVS. Partner je povinný hospodáriť a nakladať s finančným vkladom RTVS s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa § 2 ods. 2 písm. k) až n) zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov.
- 4.6 RTVS týmto informuje partnera, že koprodukčný vklad vo vyjadrení vecného plnenia, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, je poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušných Dodatkov.
- 4.7 Ak partner preukáže poskytnutie vecného plnenia predložením zoznamu položiek vecného plnenia odsúhlaseného RTVS, vrátane ich finančnej hodnoty, stanovenej v súlade so všeobecne akceptovateľnými cenami vecných plnení na trhu Slovenskej republiky, toto plnenie sa považuje za jeho koprodukčný vklad.
- 4.8 Partner nie je oprávnený použiť koprodukčný vklad RTVS na iné účely ako sú uvedené v tejto zmluve.
- 4.9 Zmluvné strany sa dohodli, že v rozpočte Audiovizuálneho diela podľa bodu 4.1 je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou Audiovizuálneho diela dojednaných touto zmluvou v stanovenom rozsahu

a jej jednotlivých bodov. Štruktúra jednotlivých skutočných nákladov na výrobu Audiovizuálneho diela a ich výška oproti nákladom na výrobu Audiovizuálneho diela a ich výšku uvedeným v rozpočte, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy môžu byť menené na základe disponibilných kapacít Partnera, realizačných potrieb Partnera, vývoja cien služieb poskytovaných Partnerom v daných termínoch a pod podmienkou, že celková hodnota plnenia nebude vyššia ako je uvedené v bode 4.1 a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania podľa tejto zmluvy. Zmluvné strany uzavruť Dodatok k tejto zmluve, upravujúci vzájomný koprodukčný pomer vkladov zmluvných strán a z toho vyplývajúci pomer zmluvných strán na ekonomickom využití Audiovizuálneho diela. Predmetný Dodatok sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť po schválení záverečného vyúčtovania vkladov všetkých koprodukčných partnerov v lehote k tomu primeranej.

- 4.10 Partner je oprávnený v rámci svojho koprodukčného vkladu, svojho podielu na právach výrobcu Audiovizuálneho diela a svojich spoluvlastníckych podielov ako aj svojho podielu na príjmoch z použitia Audiovizuálneho diela ponúkať účasť na financovaní Audiovizuálneho diela tretím osobám v tuzemsku aj v zahraničí a pod vlastným menom a na vlastný účet uzatvárať s nimi príslušné zmluvy. Takými zmluvami môže Partner prevádzať na tretie osoby aj časť svojho podielu na právach k Audiovizuálnemu dielu. Uzatvorenie a plnenie týchto zmlúv nemá vplyv na zodpovednosť Partnera za splnenie jeho záväzkov voči RTVS podľa tejto zmluvy ani na zmenu pomerov z príjmov pri ekonomickom využití Audiovizuálneho diela vyplývajúcich z koprodukčných vkladov Zmluvných strán v neprospech RTVS.
- 4.11 V prípade budúceho navýšenia celkového rozpočtu partnerom alebo iným koproducentom:
- sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach na území Slovenskej republiky nemení,
 - na území budúceho koprodukčného partnera, nezávisla RTVS žiadne práva,
 - na území tretích krajín sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach upraví v pomere, ktorý nastane po prípadnom navýšení treťou stranou. Táto skutočnosť však podlieha schváleniu RTVS na základe ktorého sa upraví písomný dodatok k tejto zmluve.

Článok V OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1 Označenie Audiovizuálneho diela úvodnými a záverečnými titulkami:
- AVD bude označené úvodnými a záverečnými titulkami podľa titulkovej listiny.
 - Úvodné titulky Audiovizuálneho diela v TV masteri v rámci vysielania RTVS budú začínať logom Ministerstva kultúry a za tým bude nasledovať:

RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza
VELKÝ CHLAP
 - V záverečných titulkoch bude uvedené:
© PubRes, s.r.o., Total HelpArt THA, s.r.o., Rozhlas a televízia Slovenska,
2016.
- 5.2 Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, ktorú Partner dodá na schválenie dramaturgie RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby Audiovizuálneho diela. Pre televíznu verziu Audiovizuálneho diela budú vyhotovené úvodné a záverečné titulky v zmysle bodu 5.1 v slovenskej jazykovej verzii.
- 5.3 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že ak RTVS použila na výrobu tohto Audiovizuálneho diela finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania na roky 2013 - 2017 a jej Dodatkov, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch Audiovizuálneho diela bude uvedený text oznamujúci, že Audiovizuálne dielo bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 5.4 Archívny prvý TV zvukovo-obrazový záznam Audiovizuálneho diela (TV master/originál Audiovizuálneho diela) je spoločným vlastníctvom zmluvných strán. RTVS zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Každá zo zmluvných strán má neodvolateľné právo neobmedzeného prístupu k archívnemu TV mustru a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť kópie Audiovizuálneho diela.
- 5.5 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 5.6 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy ako aj postúpenie či prevod práv z tejto zmluvy na tretiu osobu je možné len po predchádzajúcej písomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 5.7 Partner týmto zaručuje, že žiadne nevysporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/alebo využitiu Audiovizuálneho diela. Všetky právne a ekonomické následky nevysporiadania týchto nárokov znáša Partner. Partner je povinný nahradiť RTVS škodu vzniknutú porušením povinností podľa tohto odseku, v celom rozsahu.
- 5.8 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorom hudobnej zložky Audiovizuálneho diela, ktorých zastupuje SOZA v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami.
- 5.9 V prípade prístúpenia ďalšieho partnera (koproducenta), požiada Partner o rozšírenie titulkov. Ak Partner uzatvorí koprodukčnú zmluvu s ďalším partnerom (koproducentom), je povinný túto skutočnosť oznámiť RTVS pred dodaním titulkovej listiny Audiovizuálneho diela.

- 5.10 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných tituliek Audiovizuálneho diela poďakovanie subjektom a spoločnostiam, ktoré sa podieľali na výrobe Audiovizuálneho diela, a to formou titulku v záverečných titulkoch Audiovizuálneho diela, pričom takéto zaradenie, ktoré je umiestnením produktu podlieha schváleniu Media RTVS s.r.o. – exkluzívneho obchodného zástupcu RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 5.11 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 5.12 RTVS s cieľom podporiť čo najširší záujem verejnosti o sledovanie programu, vo vlastnom mene a na vlastné náklady zabezpečiť pred distribučnou premiérou a pred TV premiérou propagáciu a medializáciu Audiovizuálneho diela, vo vlastných programoch aj v printových médiách, s ktorými má zmluvný vzťah o propagácii RTVS. Rozsah propagácie s Media RTVS, s.r.o a PR oddelením RTVS bude dohodnutý dodatočne (*teletext, upútavky, sponzorské odkazy, printové médiá, reklamné upútavky na Audiovizuálne dielo*).

Článok VI

EKONOMICKÉ VYUŽITIE AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov originálu zvukovo-obrazového záznamu Audiovizuálneho diela, na ktorom je Audiovizuálne dielo zaznamenané a s týmto originálom zvukovo-obrazového záznamu nakladajú a majetkové práva k nemu realizujú spôsobom a v rozsahu tejto zmluvy a to spoločne a nerozdielne. Výnosy z použitia majetkových práv Zmluvných strán sa delia v pomere majetkových práv 9,6 % pre RTVS a 90,4% pre Partnera, s výnimkou, ak ide o výnosy z takého použitia Audiovizuálneho diela, na ktoré je Zmluvná strana oprávnená aj bez súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená na území Slovenskej republiky, v pôvodnej jazykovej mutácii, aj bez ďalšieho osobitného súhlasu Partnera na:
- a. vysielanie Audiovizuálneho diela televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou na území Slovenskej republiky, a to vcelku alebo po častiach s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania zvukovoobrazového záznamu Audiovizuálneho diela na všetkých verejnoprávných okruhoch RTVS a to **jedno vysielanie v premiére a jedno v repríze** na území SR, odo dňa **30. 11. 2016**.
 - b. právo použiť prvotný záznam Audiovizuálneho diela na výrobu upútavok v maximálnej dĺžke 3 minúty a právo vyselať programové upútavky k programu v maximálnej dĺžke 3 minúty, pričom počet opakovaní vysielania upútavok nie je limitovaný,
 - c. zaradenie a použitie Audiovizuálneho diela (jeho časti) pri výrobe iného diela, v tejto súvislosti aj možnosť spojenia Audiovizuálneho diela (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie, maximalne však v rozsahu 3 minúty z Audiovizuálneho diela, pričom použité úryvky nesmú mať v novej relácii rozdielne, výsledné vyznenie, alebo znevažujúci kontext voči pôvodnému ideovému zámeru Audiovizuálneho diela.
- 6.3 RTVS má výhradné právo aj bez osobitného súhlasu Partnera odvysielať Audiovizuálne dielo v jeho slovenskej televíznej premiére, pričom toto právo je oprávnená od 30. 11. 2016.
- 6.4 Partner má právo na použitie Audiovizuálneho diela ostatnými spôsobmi použitia neuvedenými v 6.2 a 6.3. Pri vydaní Audiovizuálneho diela na DVD má Partner povinnosť na DVD uvádzať logo RTVS a pre propagačné účely poskytnúť RTVS 50 kusov DVD.
- 6.5 Právo na vysielanie Audiovizuálneho diela na území Slovenskej republiky podľa bodu 6.2 písm. a) **môže byť poskytnuté tretej osobe až po odvysielaní Audiovizuálneho diela RTVS v premiére podľa 6.2 písm. a)**, pričom výnosy z tohto použitia sa delia medzi zmluvné strany podľa podielu 9,6% pre RTVS a 90,4% pre Partnera. Zmluvné strany sa dohodli, že nie je zásahom do práva RTVS podľa ods. 6.2 písm. a), ak bude Audiovizuálne dielo použité na vysielanie v programovej službe HBO na území Slovenskej republiky alebo Českej republiky, pričom výnosy z tohto použitia sa delia medzi zmluvné strany podľa podielu majetkových práv.
- 6.6 Zmluvné strany sa dohodli, že partner je oprávnený rozhodovať o použití AVD v iných prípadoch ako je uvedené v bode 6.2, pričom RTVS bude mať z použitia AVD v rámci takto poskytnutého práva podiel na príjmoch z predaja práv vo výške určeného podielmi koprodukčných partnerov. Partner je oprávnený prihlasovať AVD na národné alebo medzinárodné festivaly a o tejto skutočnosti v primeranom predstihu informovať RTVS, ak sa nedohodnú zmluvné strany inak. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.
- 6.7 Ak Audiovizuálne dielo získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- a. vecné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá Audiovizuálne dielo prihlásila a táto je povinná dať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu,
 - b. peňažné ceny sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi Zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou Audiovizuálneho diela na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere: 9,6% pre RTVS a 90,4 % pre Partnera,
 - c. osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.

Článok VII

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

- a. ak Partner poruší zmluvné dojednania v zmysle ods. 3.7, 3.8 a 3.9 tejto zmluvy a toto porušenie nenapraví ani v primeranej lehote určenej RTVS v písomnom upozornení na porušenie zmluvy Partnerom;
 - b. ak pri výrobe a zaznamenávaní zvukovo-obrazového záznamu Audiovizuálneho diela dôjde činnosťou Partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek RTVS vyjadrených písomne a doručujú sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy;
 - c. ak Partner poruší niektorú z povinností alebo záruk dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie Partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak Partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu majetku Partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku Partnera;
 - d. ak Partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv;
 - e. ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS neposkytne svoj finančný vklad, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie.
- 7.3 Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane. Pri odstúpení od zmluvy v zmysle ustanovení ods. 7.1 písm. a) až d) tejto zmluvy je Partner povinný uhradiť zmluvnú pokutu, ktorá sa rovná výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa článku IV tejto zmluvy, a to najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia RTVS o odstúpení od zmluvy. Nárok na náhradu škody nad rámec zaplatenej zmluvnej pokuty týmto nie je dotknutý.
- 7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú Zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme v odbernej lehote, považuje sa za doručенú dňom jej odovzdania na poštovú prepravu.

Článok VIII OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytli v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, a ktoré strany označili pri ich poskytnutí za dôverné, zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie nikomu neprezeradia, vo vzťahu k tretím osobám budú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a prijímú také opatrenia, ktoré znemožnia ich prístupnosť tretím osobám.
- V prípade, že niektorá zo zmluvných strán preukázateľne poruší toto ustanovenie, má dotknutá zmluvná strana nárok na zmluvnú pokutu vo výške 3.000,- EUR (slovom: tritisíc euro) za každé takéto porušenie zmluvného dojednania. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia penalizačnej faktúry zmluvnej strane, ktorá porušila zmluvný záväzok.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, ak
- a. Zmluvná strana tejto zmluvy má opačnú povinnosť stanovenú zákonom alebo rozhodnutím orgánu aplikácie práva a/alebo,
 - b. takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona alebo zo zmluvy povinnosť mlčanlivosti a/alebo,
 - c. sa takéto informácie stanú verejne známymi bez toho, aby ktorákoľvek Zmluvná strana porušila svoju povinnosť mlčanlivosti a/alebo,
 - d. ide o zverejnenie zmluvy podľa zákona.

Článok IX ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu jej oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 9.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov.
- 9.3 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

- 9.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že budú vzájomný spor riešiť prostredníctvom všeobecných súdov.
- 9.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 9.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 9.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je: Príloha č.1: Celkový rozpočet filmu

V Bratislave, dňa

Zuzana Mistríková
konateľka
PubRes s.r.o.

V Bratislave, dňa

Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlas a televízia Slovenska

ROZPOČET "Veľký chlap"

technológia:	digital
čistá stopáž:	20 minút
náklady:	
I. Honoráre autorov	18 000,00 €
II. Honoráre výkonných umelcov	18 000,00 €
III. Produkcia	6 700,00 €
IV. Nakrúcanie - štúdio	97 400,00 €
V. Postprodukcia	27 780,00 €
VI. Rezerva a odmena výrobcu	8 494,00 €
celkové náklady na výrobu filmu	176 374,00 €

I.	HONORÁRE AUTOROV	jednotka	počet	trvanie	cena	celkom
	autorské práva					
	námet a scenár, výtvarník, réžia	paušál	1	1	7 000,00 €	7 000,00 €
	kameraman	paušál	1	1	5 000,00 €	5 000,00 €
	hudobný skladateľ (vrátane realizácie nahrávky)	paušál	1	1	6 000,00 €	6 000,00 €
I.	CELKOM					18 000,00 €
II.	HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV - vodičov bábok	jednotka	počet	trvanie	cena	celkom
	herec	deň	4	15	300,00 €	18 000,00 €
II.	CELKOM					18 000,00 €
III.	PRODUKCE	jednotka	počet	trvanie	cena	celkom
	produkčný štáb					
	náklady na štáb	paušál	1	1	5 200,00 €	5 200,00 €
	produkčné náklady					
		paušál	1	1	1 500,00 €	1 500,00 €
III.	CELKOM					6 700,00 €
V.	NAKRÚCANIE ŠTÚDIO	jednotka	počet	trvanie	cena	celkom
	štúdio					
	prenájom	deň	1	20	200,00 €	4 000,00 €
	stavba/výprava vrátane obsluhy	paušál	1	1	9 200,00 €	9 200,00 €
	výroba bábok a rekvizít a technické náklady s tým spojené	paušál	1	1	14 000,00 €	14 000,00 €
	obsluha bábok a rekvizít	paušál	1	15	500,00 €	7 500,00 €
	technika					
	kamera	deň	1	20	600,00 €	12 000,00 €
	kamerový štáb	deň	1	20	420,00 €	8 400,00 €
	svetelná technika	deň	1	15	650,00 €	9 750,00 €
	projektory	paušál	2	1	800,00 €	1 600,00 €
	ostatná kamerová technika	deň	1	15	720,00 €	10 800,00 €
	zvuková technika	paušál	1	1	1 000,00 €	1 000,00 €
	grip	deň	1	15	495,00 €	7 425,00 €
	doprava					
	doprava	paušál	1	1	2 500,00 €	2 500,00 €
	produkcia					
	catering	deň	1	15	250,00 €	3 750,00 €
	ubytovanie (režiséra)					
	ubytovanie	deň	1	45	55,00 €	2 475,00 €
	energie					
	energie	paušál	1	1	3 000,00 €	3 000,00 €
V.	CELKOM					97 400,00 €
VI.	POSTPRODUKCIA - spojená s nakrúcaním	jednotka	počet	trvanie	cena	celkom
	obrazová postprodukcia					
	off-line rent	deň	1	21	200,00 €	4 200,00 €
	on line rent	deň	1	10	800,00 €	8 000,00 €
	2D digital compositing	deň	1	10	700,00 €	7 000,00 €
	2D digital animation	paušál	1	1	1 080,00 €	1 080,00 €
	SFX	paušál	1	1	2 500,00 €	2 500,00 €
	strih	paušál	1	1	5 000,00 €	5 000,00 €
VI.	CELKOM					27 780,00 €

615-2710-0022-0000 /Veľký chlap

Celkové náklady				Externé náklady			
Helios	Helios	Provys	Rozdiel	Helios	Provys	Rozdiel	Helios
33 430,69	655,20	16 556,04	16 874,65	33 430,69	16 556,04	16 874,65	
Skratka	Helios	Provys	Rozdiel	Kalkulačná položka - názov	Externá	Jednotiek	Cena (s DPH)
1107001T	655,20	468,00	187,20	Vedúci výrobného štábu - interný	N	50	9,36 EUR/hod
1115001T	1298,00	330,00	968,00	Dramatarg - interný	N	30	11,00 EUR/hod
1120001T	57,12	357,00	-299,88	Stavač - interný	N	50	7,14 EUR/hod
1132001T	1068,56		1068,56	Technik - interný	N		7,22 EUR/hod
2513101T	265,55		265,55	Cine jlb - prevádzka - D	N		265,55 EUR/deň
2513111T	2549,76		2549,76	Cine jlb - prevádzka - H	N		26,56 EUR/hod
3504011T	19352,00		19352,00	Štúdio MD IV - plocha	N		164,00 EUR/hod
3504051T	656,00	9840,00	-9184,00	Štúdio MD IV. 1/2 - plocha	N	120	82,00 EUR/hod
4020061T		39,84	-39,84	Záznamové pracovisko 3,4,5,6,7,8	N	4	9,96 EUR/hod
4020211T	2928,24		2928,24	Videoprojektor Panasonic 5500	N		23,24 EUR/hod
4020221T	4600,26	4381,20	219,06	Videoprojektor SANYO 7500	N	120	36,51 EUR/hod
4021201T		140,00	-140,00	HD - prepisové pracovisko	N	4	35,00 EUR/hod
5502031T		1000,00	-1000,00	Požičovné výprav. prostr. - rekvizity - interné	N	1000	1,00 EUR/pou
Počet výrob v zostave: 1							RTVS_P1034

Počet výrob v zostave: 1